



# 永豐金證券(亞洲)有限公司

## SinoPac Securities (Asia) Limited

---

### ADDITIONAL FUTURES ACCOUNT FORM

#### 增設期貨帳戶表格

(For existing clients only 僅供現有客戶使用)

---

Client Name 客戶姓名 : \_\_\_\_\_

Account No. 客戶帳號 : \_\_\_\_\_

Registered Office: 21st Floor, One Peking, 1 Peking Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

註冊辦事處：香港九龍尖沙咀北京道1號21樓

Tel. 電話：(852) 2586-8288 Fax 傳真：(852) 2586-8300

SinoPac Securities (Asia) Ltd is a licensed corporation for Types 1, 2, 3, 4, 5 and 9 regulated activities under the Securities and Futures Ordinance (CE Number: BIZ502).

永豐金證券(亞洲)有限公司乃一家根據《證券及期貨條例》獲發牌進行第一、二、三、四、五及第九類受規管活動的持牌法團(中央編號：BIZ502)。

**IMPORTANT: This Additional Account Form is accompanied by a Chinese version. In the event of any inconsistency, the English version of this Account Opening Form shall prevail.**

**重要提示：本增設帳戶表格附帶中文版，若與英文版有任何歧異，以英文版為準。**

## I. Additional Account 增設帳戶

I/We hereby apply to SinoPac Securities (Asia) Limited to open and maintain an additional futures trading account (“Account”) in my/our name for the purpose of instructing SinoPac Securities (Asia) Limited to buy and sell, and otherwise deal with, futures and other investments on my/our behalf and I/we hereby accept and agree to be bound by the provisions of this Additional Account Form and the SinoPac Securities (Asia) Limited Terms and Conditions for the Account.

本人/吾等/本公司謹此向永豐金證券(亞洲)有限公司申請以本人/吾等/本公司的名義增設及維持期貨交易帳戶(「帳戶」),以用作指示永豐金證券(亞洲)有限公司代本人/吾等/本公司買賣及以其他方式處置期貨及其他投資;而本人/吾等/本公司謹此接納並同意受本增設帳戶表格及規限帳戶之永豐金證券(亞洲)有限公司條款及條件約束。

### Selection of Account Type\* 選擇帳戶類別\*

- (1)  Individual Account 個人帳戶  Joint Account 聯名帳戶  Corporate Account 公司帳戶  
(2)  Internet Trading Account 網上交易帳戶  General Account 一般買賣帳戶

\* Please tick the relevant box(es) 請在適當空格加上別號

^ Corporate client shall provide certified true copy of (1) board resolution for approving the opening of the Account and (2) the mandate for the operation of the Account.

公司客戶須提供 (1) 批准開設帳戶之董事會決議;及(2) 操作帳戶之授權之核證副本。

## II. Declaration 聲明

### (1) Declaration of Ownership 擁有權聲明

I/We hereby declare that I/we am/are the ultimate beneficial owner(s) of the Account(s) 本人/吾等/本公司現聲明本人/吾等/本公司為該帳戶之最終實益擁有人:

Yes 是

No, particulars of ultimate beneficiary(ies) are as follows 否,請列出實際最終受益人資料:

Name 姓名/名稱 \_\_\_\_\_

ID/Passport/Incorporation No. \*身份證/護照/公司註冊號碼\* \_\_\_\_\_

Address 地址 \_\_\_\_\_

\* Delete if not applicable 刪除不適用者

### (2) Confirmation and Consent 確認及同意

I/We declare that the information of me/us in SinoPac Securities (Asia) Limited's record is up-to-date and consent SinoPac Securities (Asia) Limited using such information according to the provisions of this Additional Account Form. I/We understand that I/we may be requested by SinoPac Securities (Asia) Limited to provide additional information or submit documentary proof for the purpose of opening the Account.

本人/吾等/本公司聲明本人/吾等/本公司於永豐金證券(亞洲)有限公司記錄的資料是最新的,並同意永豐金證券(亞洲)有限公司按照本增設帳戶表格之規定使用該等資料。本人/吾等/本公司明白永豐金證券(亞洲)有限公司可能要求本人/吾等/本公司提供額外資料或證明文件作開設帳戶之用。

## III. Acknowledgement, Declaration and Signatures By Client 客戶承諾、聲明及簽署

I/We hereby acknowledge, declare and confirm that:

本人/吾等/本公司謹此承諾、聲明並確認:

- The information as set out in this Additional Account Form is true, complete and correct and SinoPac Securities (Asia) Limited is entitled to rely fully on such information, as well as my/our information in SinoPac Securities (Asia) Limited's record for all purposes relating to the Account and the transactions contemplated by the SinoPac Securities (Asia) Limited Terms and Conditions (“Terms & Conditions”). I/We undertake to notify SinoPac Securities (Asia) Limited promptly in case of any change of information;  
本增設帳戶表格內所載資料屬真實、完整及正確無誤,永豐金證券(亞洲)有限公司有權全面倚賴此等資料,以及本人/吾等/本公司於永豐金證券(亞洲)有限公司記錄的資料就任何有關帳戶及按照永豐金證券(亞洲)有限公司條款及條件(「條款及條件」)預計進行的交易作任何用途。倘資料有任何更改,本人/吾等/本公司承諾盡快知會永豐金證券(亞洲)有限公司;
- I/We have received, read and understood the Terms and Conditions (including the schedules, appendices and annexes thereto, if any), and I/we accept and agree to be bound by them;  
本人/吾等/本公司已收到、閱讀及明白條款及條件(包括其附表、附錄及附件(如有)),且本人/吾等/本公司接納並同意受該等條款約束;
- The risk disclosure statements and disclaimers (as contained in the Terms & Conditions) have been provided to me/us in a language of my/our choice (English or Chinese);  
風險披露聲明及免責聲明(載於條款及條件內)按本人/吾等/本公司選擇的語言(英文或中文)的版本提供予本人/吾等/本公司;
- I/We was invited to read the risk disclosure statements, and to ask questions and take independent advice if I/we so wish;  
本人/吾等/本公司已獲邀請閱讀風險披露聲明,並按本人/吾等/本公司的意願提出問題及諮詢獨立意見;

### III. Acknowledgement, Declaration and Signatures By Client (Continued) 客戶承諾、聲明及簽署 (繼續)

- I/We undertake to promptly notify SinoPac Securities (Asia) Limited if I/we (applicable to individual or joint account) / any of our shareholders and/or directors (applicable to corporate account) become(s) employed by any licensed or registered person with Hong Kong Securities and Futures Commission;  
倘本人/吾等 (個人或聯名帳戶適用) / 本公司的任何股東及/或董事 (公司帳戶適用) 受聘於香港證券及期貨事務監察委員會發牌或註冊的任何人士時, 則本人/吾等/本公司承諾盡快通知永豐金證券(亞洲)有限公司;
- I/We am/are and will be acting as principal for the Account, unless where particulars of the ultimate beneficial owner(s) are provided in this Additional Account Form in which case I/we confirm that the person(s) whose particulars are so provided is/are the ultimate beneficial owner(s) of the Account;  
除非於本增設帳戶表格提供最終實益擁有人的詳情, 否則本人/吾等/本公司就帳戶而言乃以及將以當事人之身份行事, 而倘於本增設帳戶表格已提供最終實益擁有人的詳情, 則本人/吾等/本公司確認所提供詳情的人士 (一名或多名) 為帳戶的最終實益擁有人 (一名或多名);
- I/We have the authority and power and legal capacity to sign this Additional Account Form, to maintain and operate the Account, to effect the transactions contemplated by the Terms and Conditions, and to perform all my/our obligations under this Additional Account Form and the Terms and Conditions, and this Additional Account Form and the Terms and Conditions constitute and supplement valid and legally binding obligations on me/us enforceable in accordance with their respective terms; and  
本人/吾等/本公司獲授權, 並有權力和法定身份去簽署本增設帳戶表格、保留及操作帳戶、進行條款及條件預計進行的交易, 及根據本增設帳戶表格以及其條款及條件履行本人/吾等/本公司的所有義務, 而本增設帳戶表格以及其條款及條件按照其各自的條款, 構成並補充對本人/吾等/本公司可強制執行的有效和具有法律約束力的義務; 及
- I/We have read the Notice to Customers Relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (as contained in the Terms and Conditions), understood it and agreed to its terms. The undersigned accepts SinoPac Securities (Asia) Limited's intention and practice of using his/her name, telephone number, address and other contact information as provided for direct marketing of financial products and services. (Should the undersigned find such use of personal data not acceptable, please indicate objection before signing by ticking the box below.)  
本人/吾等/本公司已閱讀「給予客戶關於《個人資料(私隱)條例》的客戶通知」(載於條款及條件內), 並明白且同意其條款。以下簽署人同意永豐金證券(亞洲)有限公司可使用以下簽署人的姓名、電話號碼、地址及其提供的其他聯絡資料以向其直接促銷金融產品和服務。(如果不同意個人資料用於直接促銷, 請簽署前在下面的空格內打勾表示反對。)

The undersigned objects to the proposed use of his/her personal data in direct marketing.  
以下簽署人反對使用其個人資料作直接促銷用途。

#### (1) For Individual / Joint Account 個人/聯名帳戶

Signature of Client 客戶簽署

Name 姓名:

Date 日期:

Signature of Client (for secondary joint account holder only)

客戶簽署(只適用第二聯名帳戶持有人)

Name 姓名:

Date 日期:

#### (2) For Corporate Account 公司帳戶

Signature of Director/Authorized Signature(s) with Company Chop

董事或獲授權代表簽署並蓋章

Name and Title 姓名及職銜:

Date 日期:

Signature of Director/Authorized Signature(s) with Company Chop

董事或獲授權代表簽署並蓋章

Name and Title 姓名及職銜:

Date 日期:

#### Declaration by SinoPac Securities (Asia) Limited Licensed Staff 永豐金證券(亞洲)有限公司持牌職員聲明

I, named below, a licensed staff member of SinoPac Securities (Asia) Limited, hereby declare that I have:

本人(姓名見下), 為永豐金證券(亞洲)有限公司之持牌職員, 謹此聲明, 本人:

- provided to the above-named Client(s) the risk disclosure statements (as contained in the Terms & Conditions) in a language of the Client's choice (English or Chinese); and  
已向客戶提供客戶選擇語言(英文或中文)所撰寫的風險披露聲明(載於條款及條件內); 及
- invited the Client to read the risk disclosure statements, ask questions and take independent advice if the Client so wishes.  
已提示客戶參閱風險披露聲明, 並提出問題及按客戶之意願做詢獨立意見。

Signature of Staff 職員簽署

Staff Name 職員姓名:

Staff Designation 職員職銜:

Staff CE Number 職員中央編號:

Date 日期:

Remark 備註: